

THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am.

Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30 pm.

Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trường Giáo Khu Hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tông vào Tháng Chín.

Liên lạc Thầy Sáu An (916) 524-5482.

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật.

Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.

XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN:

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

Linh Mục Chánh Xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: ctttsacto@gmail.com (916) 376-7629

LM Phó Xứ: Cha Đỗ Văn Kiệt, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: ctttsac@gmail.com (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

Nhà Xứ:	Các Cha	376-7629
HD Mục Vụ-Chủ Tịch	Thầy Hoàng	869-6615
- Phó Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
- Phó Ngoại Vụ	Anh Chí	769-5043
- Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HD Tài Chánh-Chủ Tịch	Anh Hoàng	471-9765
- Phó HD Tài Chánh	Chị K. Liên	837-6588
Ban Cung Thánh	Anh Ngân	420-3291
Ban Giúp Lễ	Anh Thiên	533-8583
Ban Cổ Động Ôn Gọi	Cô Bích	996-6869
Ban Sinh Hoạt	Anh H. Phong	606-5524
Ban Xã Hội	Anh Văn	529-1596
Ban Trật Tự	Anh Thuận	850-9227
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Điều Hợp Viên Giáo Lý	Thầy Phong	416-6735
Trung Tâm Giáo Dục	Thầy Phong	416-6735
Ca Đoàn Thiên Ân	Anh Châu	465-4071
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Mỹ Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia	Anh Kỳ	955-7068
CD Mẹ Vô Nhiễm	C. Quỳnh Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Chị Chi	495-8036
Ca Đoàn Thánh Thể	Chị Huệ	730-4349
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Khoa	842-9412
Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	806-9852
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3-Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	635-3435
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	706-4490
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phương	598-7581
Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Chính	204-2471
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hoa	529-0671
Huynh Đoàn Đa Minh	Chị Phương	903-6223
Liên Minh Thánh Tâm	Anh Thiên	533-8583
Legio Marie	Chị Mến	320-5610
Phong Trào Đèn Tạ	Chị Tý	439-0113
Gia Đình Tận Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Tuấn	217-4949
Canh Tân Đặc Sủng	Chị Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999
Đòng Mến Thánh Giá	Các Sơ	383-3278



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | www.cttd.org

BẢN TIN MỤC VỤ

661 – CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN – NĂM A

Ngày 27/8/2023

CHÚA NHẬT XXI
THƯỜNG NIÊN – NĂM A



“CON LÀ ĐÁ, THẦY SẼ BAN CHO CON CHÌA
KHÓA NƯỚC TRỜI.” Mt 16: 13-20

Chìa Khóa và Đá Tảng

Chúa trao cho thánh Phêrô hai sứ vụ quan trọng là “Chìa Khóa” và là “Đá Tảng”: “Thầy sẽ trao cho con chìa khóa Nước Trời”; “Trên tảng đá này, Thầy sẽ xây Hội Thánh của Thầy, và quyền lực tử thần sẽ không thắng được”.

Nếu hiểu chìa khóa là biểu tượng nói lên sự tin tưởng, quyền hành và trách nhiệm thì không chỉ riêng thánh Phêrô đã lãnh nhận chìa khóa Chúa trao; mà qua ngài, qua Hội Thánh, hết thảy mọi tín hữu cũng đều được lãnh nhận chìa khóa ấy khi lãnh nhận Bí tích Rửa tội. Chìa khóa ấy không gì khác hơn là tuyên xưng Chúa Giêsu Kitô là Con Thiên Chúa và đồng thời tin tưởng chúng ta cũng là con Thiên Chúa. Quyền làm con Thiên Chúa chính là “chìa khóa Nước Trời” cho mỗi người và cho những người có trách nhiệm liên hệ. Chìa khóa chính là hạt giống đức tin từ ngày lãnh nhận làn nước Bí tích Rửa tội giúp họ mở cửa bước vào kho tàng ân đức của Chúa nơi các Bí tích.

Nói đến chìa khóa là phải nghĩ đến ổ khóa. Ổ khóa là để thực thi chức năng bảo vệ những gì được xem là quý giá mà có thể bị mất vì kẻ trộm, kẻ cướp. Chúa Giêsu nói là trao chìa khóa cho Phêrô, thế thì Người trao cho ông khi nào? Có thể khẳng định là Người đã trao chìa khóa Nước Trời cho Phêrô trong lần hiện ra tại bờ hồ Tibêria khi Người từ cõi chết sống lại. “**Hãy chăm sóc chiên con của Thầy...Hãy chăn dắt chiên của Thầy...**”. Nhận lấy chìa khóa là nhận lấy trách vụ bảo vệ. Để có thể chu toàn trách vụ bảo vệ thì trước hết cần phải trân quý cái mình bảo vệ đồng thời nhận rõ các nguy cơ khiến có thể mất nó. Chúa đã trao cho Phêrô chìa khóa để bảo vệ đoàn chiên. Chúa cũng đã trao chìa khóa cho các giám mục để chăm sóc, bảo vệ đặc biệt đoàn chiên trong các Hội Thánh địa phương.

Chúa Giêsu đã trao chìa khóa Nước Trời cho Phêrô, nhưng ngài không cầm chìa khóa bằng sắt thép hay kỹ thuật số, mà chìa khóa ấy chính là bí tích hòa giải. Sách Giáo lý Hội Thánh Công Giáo dạy: Quyền “trói và cởi” là quyền

tha thứ các tội lỗi, công bố những phán đoán về giáo lý và đưa ra những quyết định có tính kỷ luật trong Giáo hội (x. số 553).

Sau khi Phêrô và các môn đệ biết nguồn gốc lời tuyên xưng của Phêrô là do Cha trên trời mạc khải, Chúa Giêsu công bố và thiết lập Hội Thánh, cộng đoàn của Giao Ước Mới: **"Thầy báo con biết: con là Phêrô, nghĩa là Tảng Đá, trên tảng đá này, Thầy sẽ xây Hội Thánh của Thầy"**. Với lời này, Chúa Giêsu chính thức thiết lập Hội Thánh. Chúa xây dựng Hội Thánh của Chúa trên đá tảng Phêrô. Xây trên đá có nghĩa là xây trên một nền tảng vững chắc, vững chắc đến mức độ sức mạnh của hoả ngục cũng không thắng nổi: **"trên tảng đá này, Thầy sẽ xây Hội Thánh của Thầy, và quyền lực tử thần sẽ không thắng nổi"**.

Hội Thánh đã gặp biết bao khó khăn trong dòng lịch sử. Không chỉ những cuộc bách hại đẫm máu, mà còn có những chia rẽ, tranh chấp nội bộ, những sa sút trầm trọng vì chạy theo thế gian. Chúa Giêsu gọi Simon là Phêrô, nghĩa là Đá. Điều này diễn tả sự chia sẻ quyền lực của Thiên Chúa cho người đại diện Chúa nơi trần gian là Phêrô và các Đấng kế vị ngài. Chúng ta tin vào sự vững bền của Hội Thánh vì chính Chúa là Nền Tảng đã đặt ngài tòa Phêrô như Đá vững chắc cho ngôi nhà Hội Thánh. Sức mạnh của Đấng Phục Sinh là cơ sở cho niềm tin và bình an khi chúng ta sống trong Hội Thánh của Chúa.

Tạ ơn Chúa đã lập nên Hội Thánh. Hội Thánh trở thành mẹ của mỗi tín hữu trong đức tin, trong cuộc sống siêu nhiên (x. LG 6.14.15.41.42). Vì thế, bổn phận của chúng ta đối với Hội Thánh là biết ơn, vâng lời và xây dựng nhiệm thể Chúa Kitô **"Hãy để Thiên Chúa dùng anh em như những viên đá sống động mà xây nên Đền thờ thiêng liêng"** (1 Pr 2,5).

(Nguồn: Lm Giuse Nguyễn Hữu An)

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Quan Thầy Các Bà Mẹ Công Giáo

- Thánh Monica - Chúa Nhật, ngày 27/08/2023



Thánh Monica người mẹ kiên trì trong việc phó thác và cầu nguyện. Ngài đã dùng nước mắt dâng lên Thiên Chúa thay lời cầu nguyện trong mấy chục năm, cuối cùng Monica đã được Thiên Chúa thương nhận lời và cho Augustino tìm đúng hướng mà Chúa muốn, trở thành vị Thánh đại tài nổi tiếng của Giáo hội, đó là gương mẫu tuyệt vời không chỉ cho các bà mẹ công giáo và cho cả những bà

mẹ trong cuộc sống ngày hôm nay. Giáo Xứ CTTĐVN Sacramento hân hoan chúc mừng Hội Các Bà Mẹ Công Giáo đã nhận Thánh Monica là Đấng Bảo Trợ tốt lành cho Hội. Nguyễn xin Thánh Monica bầu cử trước tòa Chúa ban muôn ơn lành hồn xác, niềm vui, và bình an trên tất cả mọi thành viên gia đình và ước mong các bà mẹ trong giáo xứ sống nhân đức, thánh thiện để Giáo Hội có thêm những vị thánh.

Liên Minh Thánh Tâm

Kính mời quý anh em đến họp đoàn và Châu Thánh Thể thứ Bảy đầu tháng, ngày 02/09/23, ngay sau Thánh lễ 8:00 sáng tại Nhà Nguyễn Giáo Xứ.

Trung Tâm Giáo Dục Thánh Giuse

Khai Giảng Niên Khóa 2023-2024

* **Chúa Nhật, 27/08/2023**, trong Thánh Lễ 12:30 pm, ngày khai giảng niên khóa mới, sẽ có nghi thức tuyên hứa của Ban Điều Hành, quý thầy cô, và huynh trưởng. Xin mời tham dự đông đủ để sốt sáng cầu nguyện cho niên khóa mới được muôn phúc lành của Chúa.

* Xin Chúa cũng chúc lành và trả công bội hậu cho các giáo lý viên, huynh trưởng và phụ huynh đã giúp vào việc huấn luyện và đồng hành với các em trong niên học mới.

* NỘI QUY NHÀ TRƯỜNG:

Đi học thường xuyên và đúng giờ là điều quan trọng cho sự thành công trong công việc học hành của các em. Xin quý phụ huynh học sinh mang con em đến trường 9:40 sáng và đón về 2:45 chiều mỗi Chúa Nhật để học Giáo Lý, Việt Ngữ, sinh hoạt Thiếu Nhi Thánh Thể và tham dự Thánh Lễ. Những em học sinh vắng mặt, đến trễ, hoặc về sớm sẽ được giải quyết theo kỷ luật Trung Tâm Giáo Dục Thánh Giuse.

Trung Tâm Giáo Dục Thánh Giuse Mời Họp

1. Họp Phụ Huynh Học Sinh Toàn Trường:

Chúa Nhật, ngày 10 tháng 09 năm 2023, lúc 1:30pm, trong Nhà Thờ.

Xin quý phụ huynh học sinh tham dự đông đủ.

2. Họp Phụ Huynh Học Sinh Mỗi Lớp:

- Chúa Nhật, ngày 10 tháng 09 năm 2023, lúc 11:45pm, tại lớp học: **Lớp Thêm Sức (10A & 10B)**

- Chúa Nhật, ngày 17 tháng 09 năm 2023. Học sinh học phòng nào/giờ nào, xin phụ huynh đến phòng đó và đến đúng giờ.

- August 27th: First Day of School

- September 3rd: No school, Labor Day holiday

Ngày Lễ Lao Động



Chúng ta cùng tạ ơn Chúa, chung vui với toàn thể dân tộc Hoa Kỳ nhân Ngày Lễ Lao Động được tổ chức vào ngày thứ Hai đầu tiên của tháng 9, nhằm vinh danh những đóng góp và thành tựu của tầng lớp lao động ở Hoa Kỳ. Đồng thời, chúng ta tiếp tục cầu nguyện cho các nhà lãnh đạo được luôn mở rộng tâm hồn, lắng nghe tiếng Chúa để tôn trọng các giá trị truyền thống và đạo đức, các quyền dân chủ, tôn trọng tự do tôn giáo, tôn trọng sự thật, và bảo vệ sự sống của các thai nhi và người cao niên.

Thiếu Nhi Thánh Thể Thông Báo

Thiếu Nhi Thánh Thể tiếp tục bán đồng phục cho năm học mới 2023-2024.

Giờ: Sau các Thánh Lễ Chúa Nhật 8:00am, 10:00 am và 12:30 pm.

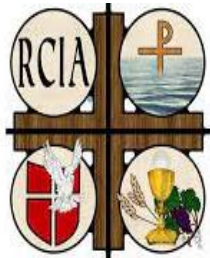
Địa điểm: tại Hội Trường Giáo Xứ.

Hội Legio Mariae Thông Báo

1) Kính mời toàn thể hội viên Legio Mariae đến tham dự châu Thánh Thể và Đèn Tạ Trái Tim Đức Mẹ lúc 4:45 chiều thứ Bảy đầu tháng, ngày 02 tháng 09 năm 2023 tại Nhà Thờ.

2) Legio phụ trách bán hàng trong tháng 9; vì thế sẽ KHÔNG có họp 2 ngành Hoạt Động và Tán Trợ đầu tháng 9.

Lớp Giáo Lý Tân Tòng



Rite of Christian Initiation
for Adults

Bắt đầu ngày 05 tháng 09 năm 2023, tối thứ Ba hàng tuần.

Khóa học kéo dài từ 5/9/2023 tới lễ Phục Sinh 31/3/2024.

Giờ: từ 7:00 pm đến 8:30 pm.

Địa điểm: phòng học trường Thánh Giuse.

Anh chị em nào muốn tìm hiểu Giáo Lý Công Giáo, hoặc muốn giới thiệu những anh chị em Tân Tòng, xin mời tới tham dự.

Xin lấy đơn ghi danh tại văn phòng Giáo Xứ, hoặc tại các trưởng khu, hay liên lạc thầy Sáu An (916) 524-5482.

Lớp Giáo Lý Hôn Nhân

Để chuẩn bị cho các đôi bạn trẻ bước vào đời sống hôn nhân, Giáo Xứ sẽ mở lớp Giáo Lý Hôn Nhân vào tháng 11 năm 2023, nhằm củng cố hiến cho các đôi bạn kinh nghiệm đích thực về việc tham dự vào đời sống Giáo Hội, cũng như kiến thức căn bản về những khía cạnh khác nhau trong đời sống hôn nhân.

Văn phòng Giáo Xứ bắt đầu nhận đơn cho lớp Giáo Lý Hôn Nhân. Xin lấy đơn từ văn phòng Giáo Xứ hoặc tại bàn các Trưởng Khu.

Trung Tâm Vô Gia Cư "Tiny Home"

Theo thông báo của Ban Điều Hành (City Net), Trung Tâm Vô Gia Cư "Tiny Home" tại góc đường Florin-Power Inn sẽ mở cửa vào cuối tháng 8.

Để bảo toàn sự an ninh cho anh chị em trong Giáo Xứ, cách riêng các em học sinh vào các ngày Chúa Nhật, xin anh chị em lưu ý vài điều sau đây:

1. Khi thấy người vô gia cư trong khuôn viên Giáo Xứ trong những ngày cuối tuần, xin báo cho Ban Trật Tự.
2. Xin ca viên các Ca Đoàn và quý vị tham dự giờ Châu luân phiên Thứ Năm hằng tuần, nhớ mật mã để mở cửa nhà thờ. Xin không dùng các vật dụng chặn cửa.
3. Các Hội Đoàn, Ca Đoàn, cần dùng Nhà Thờ trong những dịp ngoại lệ, xin báo cho Văn Phòng sớm bao nhiêu có thể.
4. Cổng lối vào từ đường Florin, sẽ đóng nhiều giờ hơn. Trên cổng, sẽ cho biết cách liên lạc để mở cổng (gate). Xin cảm ơn sự quan tâm của ông bà anh chị em trong vấn đề này.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Giáo Xứ nhận được tin Anh Giuse Nguyễn Đình Khuê vừa được Chúa gọi về thứ Ba, ngày 22 tháng 08 năm 2023, tại Sacramento, California, hưởng dương 58 tuổi.

Giáo Xứ xin được Thành Kính Phân Ưu cùng gia đình tang quyến. Nguyện xin Thiên Chúa là Cha Nhân Từ sớm đưa linh hồn Giuse về hưởng nhan Thánh Chúa.

Công Đức Tuần Lễ: 08-20-23: \$10,346.00

CALI LINK
REALTY & MORTGAGE
Residential & Commercial

**6853 65th St.
SACRAMENTO, CA 95828**
(916) 761 - 3222 (C)
(916) 392 - 3722 (O)
vonntran@gmail.com

VONNE VAN TRAN
CaBRE # 01364503

DR. AMY M. NGUYEN, O.D., INC
Optometrist

7400 Elk Grove Blvd
Elk Grove, CA 95757

(916) 465 - 9057

Susan Thi H. Le
Môi Giới Bảo Hiểm
Medicare
Dịch Vụ Tài Chính
CA Ins. Lic. #2076190
Cell: 916-915-4149 (24/7/365)
SusanLe@Protection-Planning.com
Notary Public Services
State of CA Comm. #2392495
Quy Hoạch Trước Nghĩa Trang,
Hóa Tang & Tang Lễ

KIM PHARMACY
NGUYỄN HUỲNH LIÊU CHI, Pharm. D.

5026 Fruitridge Rd. #3, Sacramento, CA
(916) 469 - 9813

TỜ HỒNG
Complete wedding services for
Church and Banquet

LIÊN LẠC: CHỊ MỸ
(916) 428-4145 - (916) 599-1174 (C)

Bảo Vệ & Lập Kế Hoạch Với Lê Susan

- * Bảo Hiểm Nhân Thọ, Sức Khỏe & Tai Nạn
- * Kế Hoạch Bảo Vệ Thế Chấp
- * Kế Hoạch Hưu Trí Miễn Thuế
- * Kế Hoạch Đại Học
- * Trợ Giúp Ngay Lập Tức Với Sắp Xếp Nghĩa Trang
- * Lập Kế Hoạch Trước Về Nghĩa Trang, Hỏa Tang & Tang Lễ

TÔI NÓI TIẾNG VIỆT

Bác Sĩ NGUYỄN HUỲNH ANH, M.D.

- * Khám bệnh tổng quát người lớn
- * Chăm sóc trẻ sơ sinh * Khám nhập học, chủng ngừa trẻ em * Bệnh phụ nữ - khám thai * Bệnh ngoài da
- * Bệnh phong ngứa và dị biến ứng

(916) 391 - 9497

VĂN ĐÔNG BÌNH AN
NHẬN KHAI THUẾ

Cá nhân - Thương Mại - Payroll
Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách
cho các cơ sở thương mại

(916) 395 - 7111 (B); 524 - 5482 (C)

Benjamin Mai
(916) 317 - 7953

Mua Nhà & Bán Nhà
Vay Tiền Mua Nhà
Tái Cấp Vốn Nhà

Benjamin Mai
giúp bạn tiết kiệm tiền

CA Real Estate and
Mortgage Broker
Cal Bre # 01928783
NMLS # 1175396

Chuyên mua bán nhà
Bán nhà chỉ trả huê hồng 1%
cho lệ phí

Henry Vo (916) 223-3798
Broker # 01407166

Bác sĩ chuyên gia tìm mạch. Có hơn 38 năm trong
lĩnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy
Văn phòng nhận bệnh nhân mới.
Nhận các loại bảo hiểm và Medicare

DR. LEE-TZU LIN, MD 7275 E Southgate Dr. # 406
(916) 423-6866 Sacramento, CA 95823

Loan Factory Văn Phòng Đại Diện Ngân Hàng Chuyển Cho Vay Tiền Mua Nhà
Tái Tài Trợ Nhà, Lãi Suất Thấp, Cạnh Tranh Nhất Thủ Phủ Sacramento

No income check! Self Employed: 12 months bank statements to qualify!

HANNAH NGUYEN
Office: 916-999-5000 Cell: 408-550-4958

Chuyên viên mọi
dịch vụ mua bán nhà BRE Lic#: 01931129

**Phục vụ tận tình, chu đáo,
chuyên nghiệp và kín đáo**

HOÀ ALLAN MAI (916) 320 - 2823

Chuyên làm cửa sắt, làm
hàng rào gỗ, sơn nhà, chột
cây, đồ đá, có giá đặc biệt
cho người Việt. Xin Liên Lạc

Lê Hòa 916 - 236 - 7849

TOUCH OF GLASS
Windows / Shower Doors
Glass Tabletops / Glass
Patio Door / Storefront Glass /
Mirrors / Wall Mirrors /
Double Pane Glass

JIM (916) 207 - 5920

Phở City
VIETNAMESE CUISINE

6175 Stockton Blvd. Ste 200
Sacramento, CA 95824
(916) 754 - 2143

**CHUYÊN NGHIỆP
TẬN TÂM
THÀNH TÍN**

Elite Realty Services -
7412 Elsie Ave., Sacto, CA
(916) 420 - 3258 Associate Broker - MBA - Loan Officer

Michael Hưng

KINGDOM CHIROPRACTIC
Dr. Jason Nguyen, DC

Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T
physical exam cho truck drivers

Cell: (916) 384 - 7256 7509 Madison Ave #114
Open 10:00am - 6:0pm. Citrus Heights, CA 95610
Tuesday - Thursday only (916) 314 - 7172

LYON
REAL ESTATE

9591 Laguna Springs Dr.
Elk Grove, CA 95757
(209) 423 - 0899
(916) 559 - 9788
LLY@GoLyon.com
www.LLY.GoLyon.com

Mua nhà - Bán nhà
Trang trí (staging) - cổ vấn
Giúp cho thuê nhà

Lệ phí ưu đãi, thủ tục làm nhanh
chóng, tận tâm, chu đáo

LÝ MỸ LINH
CalBRE# 02014615

**SACRAMENTO
MEMORIAL LAWN**
Chúng tôi nổi tiếng Việt
我們提供粵語服務

6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889
Sacramento, CA 95824 FD974 * COA621 * CR287

ANDY P. TRAN
ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW

1900 POINT WEST WAY, SUITE 188
SACRAMENTO, CA 95815

(916) 304-3616 ATRAN@TRANLAW.COM
(916) 848-3337 (F) WWW.TRANLAW.COM

BUSYBEE
Child Care Center
(916) 387-8710 / 383-3278

Nhận các em từ 2 tuổi
đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến
Thánh Giá Đà Lạt phụ trách

SF SUPERMARKET
SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場

5820 S Land Park Dr (916) 619-8112
Open 8:00am - 9:00pm.

6930 65th St #123 4562 Mack Rd
(916) 392-3888 (916) 395-6868
Open 8:00am - 9:45pm. Open 8:00am - 9:00pm.

Nestlé Realty & Homeland Financial
https://minhnguyen.metrolistpro.com

Real Estate and Mortgage Broker
Minh Nguyen 916-616-6861
DRE: 01131892 NMLS: 271462

**ALLIED ACCOUNTING
& TAX SERVICE**

Khai thuế cá nhân & business
Giữ sổ kế toán, lương bổng
& làm báo cáo cho IRS & State

LOAN PHẠM (916) 233-6857

BERKSHIRE HATHAWAY
HomeServices Elite Real Estate

Realtor www.DeniseChau.BHHSER.com
CalBRE # 0147958 7412 Elsie Avenue
Sacramento, CA 95828
Denise Chau (916) 271-1578 (C) Denise.Chau@Elitenorcal.com

Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự
quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo
của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú,
hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng,
hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa,
bảo lãnh và các vấn đề về di trú

VISA SUNRISE THỨY NGUYỄN: 916-280-5227

Mỹ Hằng Nguyễn
Văn phòng bảo hiểm
và tài chính - Chuyên về
bảo hiểm nhân thọ, quỹ hưu trí,
quỹ đại học Fix annuity, IRA
CA:0G39520

333 W. El Camino Real #380
Sunnyvale, CA 94078
(408) 737-3243 (W) - 449-1220 (C)

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

QUY VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BẢO, XIN LIÊN HỆ:
Lm. Gioankim-Pio Nguyễn D. Lộc, C. Ss.R
Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741
Email: baoduocme@gmail.com

UNG HỘ
Độc giả thường: 40 usd/năm
Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

**Real Estate Sales,
Finance
Property Management**

2670 S. White Rd. #233
San Jose, CA 95148

6835 Stockton Blvd #420
Sacramento, CA 95823

(Joe) Phuoc Tran (408) 205-6701
(Jacklyn) Phuong Lu (408) 728-5299

Nhận giữ trẻ,
dạy làm bài &
đưa đón sau giờ học

L/L: CÔ THANH
(916) 267-5680

**CHUYÊN VIÊN
VỀ NGHĨA TRANG
VÀ TANG LỄ**

Saint Mary Cemetery
& Funeral Center

JENNIFER TRAM ANH MAI

Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ qua việc quảng cáo trong
Bản Tin Mục Vụ hằng tuần của Giáo Xứ, xin liên lạc:

ANH THIÊN
(916) 430 - 6708
francis.thien@gmail.com

GIÁO XỨ
(916) 383 - 4276